



Item no. 013933

1000 kg
2040 mm



SV VERKSTADSKRAN

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO VERKSTEDKRAN

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

PL ŻURAW WARSZTATOWY

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN WORKSHOP CRANE

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE WERKSTATTKRAN

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI KORJAAMONOSTURI

KÄYTTÖOHJE

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR GRUE D'ATELIER

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL GARAGEKRAAN

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behåller sig das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuotteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentację nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

WWW.JULA.COM

© JULA AB 2022-05-30

**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**



EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARSEKYLÆRING /
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSEKYLÆRING / EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DÉCLARATION
UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSEKYLÆRING

Item number / Artikelnummer / Artikelnummer / Numer artykułu / Artikkelnummer / Tuotenumero / Numéro de référence / Artikelnummer

013933



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer./ Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar./ Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten./ Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta./ Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt./ Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla./ La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant./ Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant./

CRANE WORKSHOP / KRAN VERKSTADS / KRAN VERKSTEDS / ŻURAW WARSZTATOWY
WERKSTATTKRAN / KORJAAMONOSTURI / GRUE D'ATELIER / GARAGEKRAAN

1000 KG

Conforms to the following directives, regulations and standards:/ Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder:/ Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder:/ Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacją i normami:/ Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen:/ Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen:/ Conforme aux directives, règlements et normes suivants:/ Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

Directive/Regulation	Harmonised standard
MD 2006/42/EC	PPP 59011B:2019 / Annex 1 of 2006/42/EC , EN 1494:2000+A1

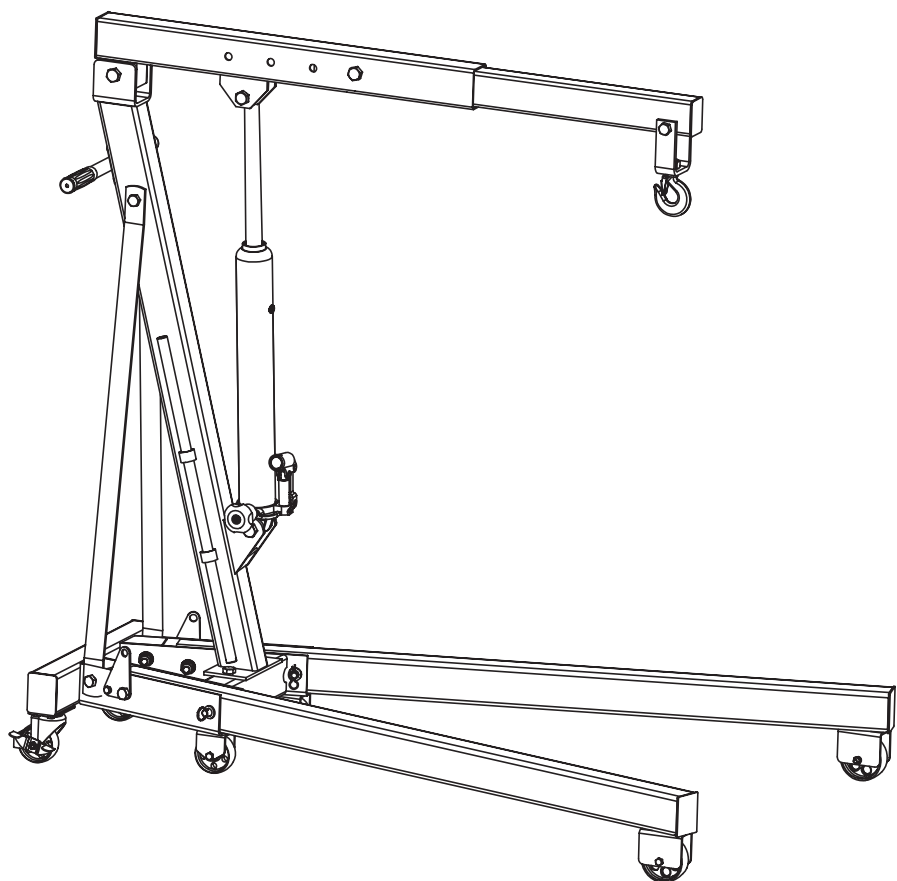
This product was CE marked in year:/ Produkten CE-märktes år:/ Dette produktet ble CE-merket dette året:/ Wyrób oznakowany znakiem CE w roku:/ Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr:/ Tämä tuote on CE-merkitty vuonna:/ Ce produit a reçu le marquage CE en:/ Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar: -20

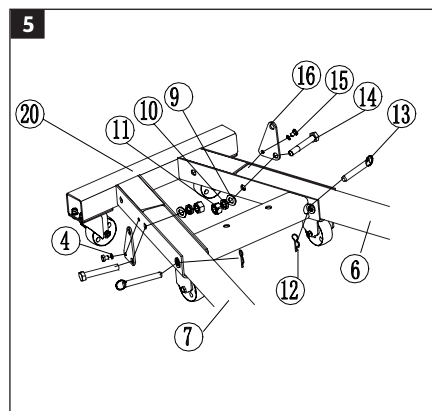
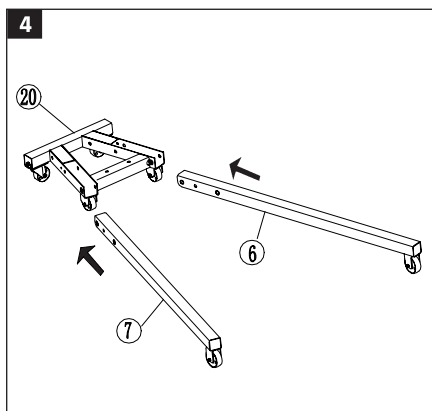
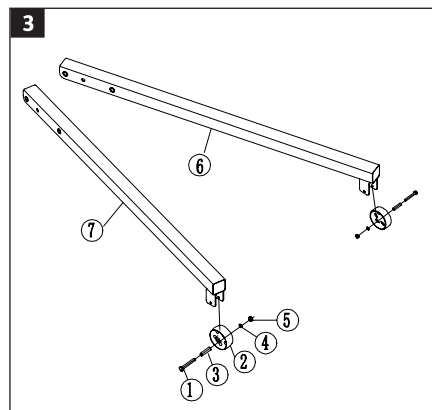
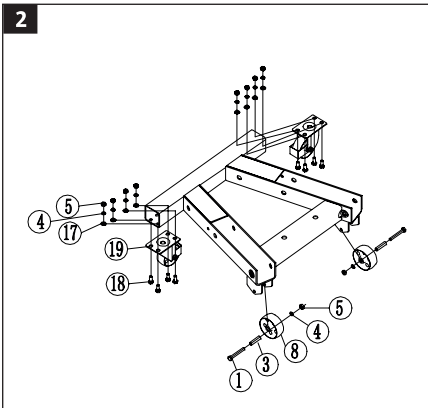
Skara 2022-04-20

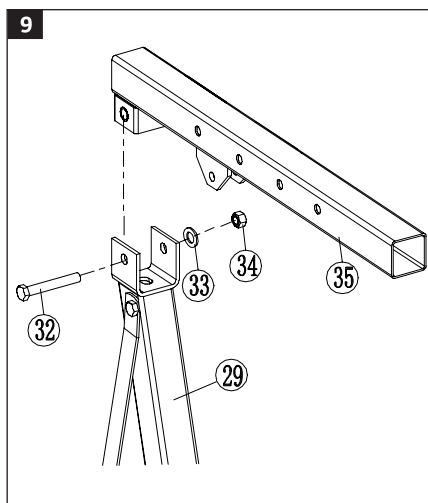
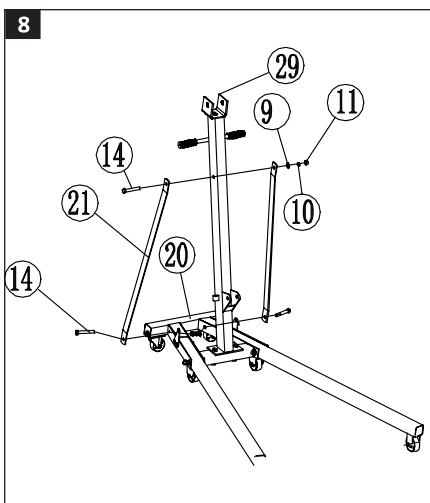
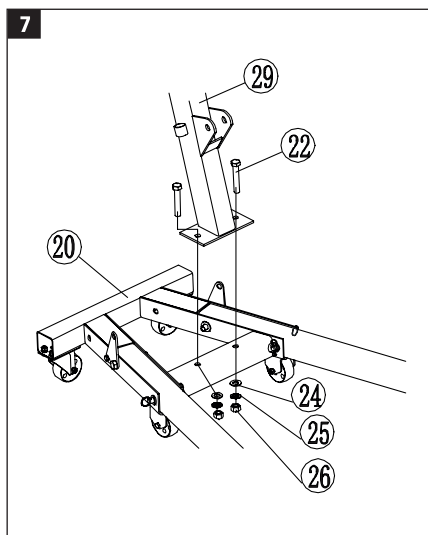
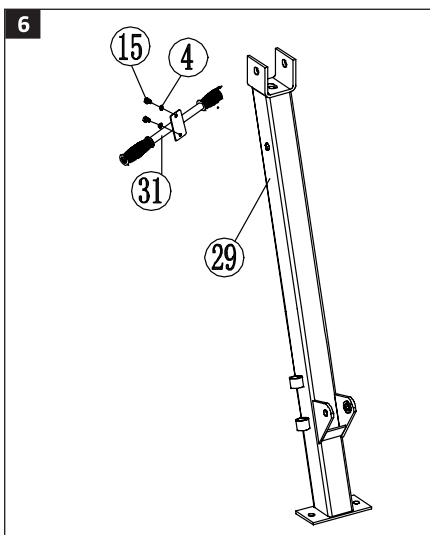
Mattias Lif

BUSINESS AREA MANAGER (Signatory for Jula and authorised to compile the technical documentation, / Undertecknat för Jula samt behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen / Signert for Jula og kvalifisert til å sammenfatte den tekniske dokumentasjonen. / Podpisano w imier Jula oraz osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej. / Unterzeichnet im Namer von Jula und befugt, die technische Dokumentation zusammenzustellen, / Allekirjoittanut Julian puolesta ja valtuutettu kokoamaan tekniset asiakirjat. / Signé au nom de Jula et habilité à établir la documentation technique. / Ondertekend namens Jula en gemachtigde voor de samenstelling van dt technische documentatie

1







This diagram shows an exploded view of a mechanical assembly. The components are labeled with circled numbers: 23 points to the left support leg; 24 points to the top horizontal beam and a small pin; 26 points to two pins used for assembly; 28 points to a vertical rod; 29 points to the right support leg; 35 points to a vertical pin; and 36 points to a horizontal pin. The diagram illustrates how these parts fit together to form a scissor-like mechanism.

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Kontrollera produkten före varje användning.
- Produkten får endast manövreras och last får endast lyftas och sänkas när användaren har full uppsikt över produkten och arbetsområdet.
- Kontrollera att alla svetsfogar är fria från sprickor och att alla skruvförband är korrekt åtdragna.
- Kontrollera att hydraulvätskenivån är korrekt och att inget hydraulvätskeläckage föreligger.
- Använd produkten endast på plant, hårt underlag och säkerställ att den är fri att rulla under lyft och sänkning.
- Sänk lasten till lägsta möjliga läge innan produkten flyttas.
- Var mycket försiktig om produkten flyttas med upplyft last. Säkerställ att lasten inte kan börja svänga okontrollerat.
- Arbeta aldrig under last som hänger endast i produkten. Säkerställ att den upplyfta motorn är korrekt monterad på lämpligt motorstativ eller på samtliga motorfästen i fordonet.
- Överbelasta inte produkten. Beakta alltid tillåten maximilast vid varje given armposition.
- Sänk lasten långsamt och försiktigt.
- Om inte alla anvisningar och säkerhetsanvisningar följs finns risk för allvarlig personskada och/eller egendomsskada. Dessutom upphör garantin att gälla.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.

TEKNISKA DATA

Lyfthöjd*	160 – 2040 mm
Längd**	1515 mm
Maxkapacitet	1000 kg
Antal lyftpositioner	4
Vridbar lyftkrok	Ja
Mått hopfälld	455 x 180 x 1445 mm
Mått	1515 x 1050 x 1445 mm
Vikt	64.5 kg

* vid 250 kg. ** med utfällda stödben.

VERKSTADSKRANEN FUNGERAR VID FÖLJANDE HÖJDER

0,25 T	Min : 160 mm, Max 2040 mm
0,5 T	Min : 245 mm, Max 1980 mm
0,75 T	Min : 330 mm, Max 1920 mm
1 T	Min : 415 mm, Max 1860 mm

BESKRIVNING

Hydraulisk verkstadskran med vridbar lyftkrok och utdragbar lyftarm med fyra alternativa lyftpositioner (max. 250, 500, 750 och 1000 kg). Kranen är utrustad med sex stycken hjul för ökad stabilitet och säkerhet samt är vikbar för enklare förvaring.

BILD 1

MONTERING

OBS!

Monteringen kräver två personer.

- Studera de medföljande monteringsdetaljerna före montering. Dimensioner och antal anges i förteckningen över monteringsdetaljer. Kontrollera att alla delar och monteringsdetaljer finns med.
- Montera produkten från de nedersta delarna och uppåt.
- Utför monteringen av produkten på plant underlag, annars kan den färdigmonterade produkten bli skev, vilket medför risk för allvarlig personskada och/

eller egendomsskada.

OBS!

Efter montering ska hydraulsystemet avluftas, för att avlägsna eventuell luft som trängt in under transporten.

1. Öppna avluftningsventilen genom att vrida den moturs med kolven i vertikalt läge (som den är monterad i produkten).
2. Håll i hydraulkolvens ände och pumpa flera gånger snabbt med pumphandtaget, tills motståndet inte längre känns "svampigt".

STEG-FÖR-STEG

1. Montera de 2 stora bakre svängbara hjulen (19) på basen med skruvar (18), brickor (17), fjäderbrickor (4) och muttrar (5). Skruvarna ska peka uppåt vid montering.
2. Montera de 2 mindre svängbara hjulen (8) på basen med skruvar (1), bussning (3), fjäderbrickor (4) och muttrar (5).
3. Montera de återstående 2 stora svängbara hjulen (2) på de främre benen (6), (7) med skruvar (1), bussning (3), fjäderbrickor (4) och muttrar (5).
4. För in benen (6), (7) i basens (20) framkant.
5. Montera styrningarna (16) på basen (20) och de främre benen (6), (7) med skruvar (15), (14), brickor (9), fjäderbrickor (4), (10) och muttrar (11). Lyft ena sidan av basen för att passa in hålet i ramen mot hålen i de främre benen (6), (7), för in låspinnarna (13) i hålen och för in sprintarna (12) i hålen i låspinnarna.
6. Fäst handtaget (31) på pelaren (29) med 2 skruvar (15) och fjäderbrickor (4).
7. Fäst pelarens (29) nedre ände på basen (20) med 2 skruvar (22), brickor (24), fjäderbrickor (25) och muttrar (26).

8. Fäst stödets (21) nedre ändar på insidan av basen (20) med 2 skruvar (14), brickor (9), fjäderbrickor (10) och muttrar (11). Fäst stödets övre ändar på pelaren (29) med 1 skruv (14), bricka (9), fjäderbricka (10) och mutter (11). Kontrollera att alla muttrar är åtdragna och dra åt muttrarna som monterades i steg 6.
9. Fäst armen (35) på upptill på pelaren (29) med 1 skruv (32), bricka (33) och mutter (34). Dra inte åt muttern (34) hårdare än att armen kan rotera fritt.
10. Fäst nedre änden av cylinderenheten (28) på pelaren (29) med 1 skruv (23), bricka (24) och mutter (26). Fäst övre änden av cylinderenheten på armen (35) med 1 skruv (36), bricka (24) och mutter (26).
11. För in utdragsarmen (37) i armen (35) och lås vid önskad lastkapacitet med 1 skruv (14), bricka (9) och mutter (11). Montera kedjan och kroken (40) på änden av utdragsarmen med 1 skruv (38), bricka (9) och mutter (39). Armen har 4 hål för olika lastkapaciteter. Välj önskad lastkapacitet före användning.

HANDHAVANDE

VIKTIGT!

Sluta pumpa när kolven körts ut till den röda stoppmarkeringen, annars kanske inte produkten fungerar korrekt.

- Kontrollera före varje lyftoperation att alla skruvförband är korrekt åtdragna.
- Överskrid aldrig högsta tillåtna last enligt märkningen på armen. Tillåten last anges på ett säkerhetsklistermärke på armen enligt följande: 250 kg, 500 kg, 750 kg respektive 1 000 kg.
- Använd aldrig produkten på ojämnt underlag eller där det finns åsar eller expansionsfogar i golvet – det kan göra att de svängbara hjulen viker sig, vilket medför risk för allvarlig personskada. Av

detta skäl omfattas de svängbara hjulen inte av garantin. Vid manövrering med last ska lasten hänga så lågt som möjligt. Säkerställ att lasten inte svänger. Sänk alltid lasten försiktigt. Låt den inte falla.

- Kontrollera regelbundet hydraulcilindern och kolven med avseende på läckage och/eller korrosion. Håll dem rena och väl smorda.
- Små mängder hydraulvätska kan tränga ut vid kolvens bas eller vid den övre tätningen. Detta är helt normalt.
- När produkten inte används ska den förvaras med armen och hydraulcilindern i lägsta läge, stödfötterna uppfällda och låssprintarna korrekt isatta, för att minimera utrymmesbehovet för förvaring.
- Använd endast hydraulvätska av den typ som tillverkaren rekommenderar (grad ISO68) vid påfyllning eller byte av hydraulvätska. Blanda aldrig olika vätskor och använd aldrig bromsvätska, transmissionsvätska, motorolja eller liknande. Var försiktig vid påfyllning av hydraulvätska, så att inte föroreningar eller främmande föremål kommer in i hydraulsystemet – risk för egendomskada.
- Använd endast färsk, ren hydraulvätska.
- Placera aldrig några kroppsdelar under upplyft last.
- Följ dessa anvisningar för bästa funktion och livslängd. Använd inte produkten för något annat ändamål än det avsedda.

UNDERHÅLL

AVLUFTNING AV HYDRAULSYSTEMET OCH PÅFYLLNING AV HYDRAULVÄTSKA

1. *Sänkningsventil*
2. *Kolv*
3. *Påfyllningslock för hydraulvätska*
4. *Fäste för pumphandtag*
1. Öppna sänkningsventilen (1) genom att

vrida handtaget moturs.

2. Tryck ned kolven (2) till dess nedersta läge.
3. Avlägsna påfyllningslocket (3).
4. Kontrollera att hydraulvätskenivån är strax under påfyllningshålets kant. Fyll på hydraulvätska, om så behövs. Använd endast hydraulvätska av rekommenderad typ (se tekniska data).
5. För in handtaget i fästet och pumpa kraftigt upp och ned 10 hela slag.
6. Kontrollera hydraulvätskenivån igen och fyll på, om så behövs. Använd endast hydraulvätska av rekommenderad typ (se tekniska data).
7. Upprepa steg 5 och 6 tills hydraulvätskenivån är strax under påfyllningshålets kant. Sätt tillbaka påfyllningslocket.
8. Stäng sänkningsventilen genom att vrida handtaget medurs så långt det går.
9. Hög och sänk långsamt armen flera gånger utan last.
10. Använd inte produkten om armen inte höjs och sänks jämnt. Låt en kvalificerad tekniker inspektera produkten.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Kontroller produktet før hver gangs bruk.
- Produktet skal kun manøvreres og løfte/senke last når brukeren har full oversikt over produktet og arbeidsområdet.
- Kontroller at alle sveisefuger er frie for sprekker og at alle skrueforbindelser er riktig strammet.
- Kontroller at hydraulikkvæsknivået er riktig og at det ikke finnes noen hydraulikkvæskelekkasjer.
- Produktet skal kun brukes på et flatt, hardt underlag hvor det kan rulle fritt under løfting og senking.
- Senk lasten til laveste mulige posisjon før produktet flyttes.
- Vær svært forsiktig hvis du må flytte produktet med løftet last. Sikre at lasten ikke kan begynne å svinge ukontrollert.
- Arbeid aldri under last som kun henger i produktet. Sikre at den løftede motoren er riktig montert på egnet motorstativ eller på alle motorfester i kjøretøyet.
- Produktet må ikke overbelastes. Vær alltid oppmerksom på maksimal tillatt belastning ved hver armposisjon.
- Senk lasten sakte og forsiktig.
- Hvis ikke alle anvisningene og sikkerhetsanvisningene følges, er det fare for alvorlig personskade og/eller eiendomsskade. Dessuten slutter garantien å gjelde.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.

TEKNISKE DATA

Løftehøyde* 160 – 2040 mm

Lengde**	1515 mm
Makskapasitet	1000 kg
Antall løfteposisjoner	4
Dreibar løftekrok	Ja
Mål sammenlagt	455 x 180 x 1445 mm
Mål	1515 x 1050 x 1445 mm
Vekt	64,5 kg

* ved 250 kg. ** med utfelte støtteben.

VERKSTEDKRANEN FUNGERER VED FØLGENDE HØYDER

0,25 T	Min : 160 mm, Max 2040 mm
0,5 T	Min : 245 mm, Max 1980 mm
0,75 T	Min : 330 mm, Max 1920 mm
1 T	Min : 415 mm, Max 1860 mm

BESKRIVELSE

Hydraulisk verkstedskran med dreibar løftekrok og uttrekkelig løftearm med fire mulige løfteposisjoner (maks. 250, 500, 750 og 1000 kg). Kranen er utstyrt med seks hjul for økt stabilitet og sikkerhet, og er i tillegg sammenleggbar for enkel oppbevaring.

BILDE 1

MONTERING

MERK!

Monteringen krever to personer.

- Les gjennom de inkluderte monteringsanvisningene før montering. Dimensjoner og antall er oppgitt i listen over monteringsdeler. Kontroller at du har alle delene på listen.
- Monter produktet fra de nederste delene og oppover.
- Produktet må monteres på et flatt underlag, ellers kan det ferdigmonterte produktet bli skjevt, og det medfører risiko for alvorlig personskade og/eller eiendomsskade.

MERK!

Etter monterings skal hydraulikksystemet luftes ut for å fjerne eventuell luft som har trengt seg inn under transporten.

1. Åpne avluftingsventilen ved å dreie den mot klokken med stampelet vertikalt (slik som det er montert i produktet).
2. Hold i hydraulikkstampelets ende og pump flere ganger raskt med pumpehåndtaket til motstanden ikke lenger føles "svampaktig".

TRINN FOR TRINN

1. Fest de to større bakhjulene (19) på grunnstrukturen med skruer (18), skiver (nr. 17), fjærskiver (4) og muttere (5). Skruene skal være vendt oppover ved installasjon.
2. Fest de to mindre hjulene (8) på grunnstrukturen med skruer (1), skiver (3), fjærskiver (4) og muttere (5).
3. Fest de siste to store hjulene (2) på de fremre beina (6, 7) med skruer (1), bøssing (3), fjærskiver (4) og muttere (5).
4. Skyv bena (6, 7) inn i forsiden av grunnstrukturen (20).
5. Fest støtteplatene (16) til grunnstrukturen (20) og frontbeina (6, 7) med skruer (15, 14), skiver (9), fjærskiver (4, 10) og muttere (11). Løft den ene siden av grunnstrukturen for å innrette hullet på rammen mot hullet på hver frontbein (6, 7), og sett deretter ringboltene (13) inn i hullet, og fest sakesesplinten (12) inn i hullet på ringboltene.
6. Bruk skruer (15) og fjærskiver (4) til å feste håndtaket (31) til stolpen (29).
7. Bruk to skruer (22), skiver (24), fjærskiver (25) og muttere (26) til å koble bunnen av stolpen (29) til grunnstrukturens ramme (20).
8. Bruk to skruer (14), skiver (9), fjærskiver

(10) og muttere (11) til å koble de nedre endene av støttene (21) til innsiden av grunnstrukturen (20). Bruk deretter skrue (14), skive (9), fjærskiver (10) og muttere (11) til å koble de øvre endene av støtten til stolpen (29). Kontroller at mutterne ble strammet, og stram mutterne i trinn 6.

9. Bruk skrue (32), skive (33) og mutter (34) til å feste bommen (35) til toppen av stolpen (29), stram mutteren (34) slik at bommen (35) kan rotere fritt. Ikke stram for mye, bommen må kunne rotere fritt.
10. Bruk skrue (23), skive (24) og mutter (26) til å feste den nedre enden av den lange stangen (28) til stolpen (29). Bruk deretter skrue (36), skive (24) og mutter (26) til å feste den øvre enden av den lange stangen til bommen (35).
11. Skyv bomforlengeren (37) inn i bommen (35) og bruk skrue (14), skive (9) og mutter (11) til å sikre den ønskede lastekapasiteten. Bruk skrue (38), skive (9) og mutter (39) til å feste kroken og kjedet (40) til enden av bomforlengeren. (Bommen har fire ulike lastekapasiteter; velg ønsket kapasitet før bruk.)

BRUK

VIKTIG!

Slutt å pumpe når stampelet kjøres ut til det røde stoppmerket, ellers kan det hende at produktet ikke fungerer som det skal.

- Kontroller før hver løfteoperasjon at alle skrueforbindelser er korrekt strammet.
- Overskrid aldri maksimalt tillatt last som oppgitt på armen. Tillatt last angis på et sikkerhetsklistremerke på armen i henhold til følgende: 250 kg / 500 kg / 750 kg / 1000 kg.
- Bruk aldri produktet på ujevnt underlag

eller på steder hvor det er forhøyninger eller ekspansjonsfuger i gulvet – det kan gjøre at de svingbare hjulene svikter, noe som medfører fare for alvorlig personskade. Av denne grunnen omfattes ikke de svingbare hjulene av garantien. Ved manøvrering med last skal lasten henge så lavt som mulig. Sikre at lasten ikke svinger. Senk alltid lasten forsiktig. Ikke la den falle.

- Kontroller hydraulikksylinderen og stampelet regelmessig for lekkasje og/eller korrosjon. Hold dem rene og velsmurte.
- Små mengder hydraulikkvæske kan trenge ut ved bunnen av stampelet eller ved den øvre tetningen. Dette er helt normalt.
- Når produktet ikke er i bruk, skal det oppbevares med armen og hydraulikksylinderen i laveste posisjon, støtteføttene oppfelte og låsesplintene riktig satt inn, for å redusere plassbehovet for oppbevaring.
- Bruk kun hydraulikkvæske av den typen som anbefales av produsenten (grad ISO68) ved påfylling eller bytte av hydraulikkvæske. Bland aldri ulike væsker og bruk aldri bremsevæske, girolje, motorolje eller lignende. Vær forsiktig ved påfylling av hydraulikkvæske for å unngå at forurensinger eller fremmedobjekter kommer inn i hydraulikksystemet – fare for eiendomsskade.
- Bruk kun fersk, ren hydraulikkvæske.
- Ikke plasser noen kroppsdeler under hevet last.
- Følg disse anvisningene for best mulig funksjon og levetid. Ikke bruk produktet til andre formål enn det er beregnet for.

VEDLIKEHOLD

LUFTING AV HYDRAULIKKSYSTEMET OG PÅFYLLING AV HYDRAULIKKVÆSKE

1. *Senkeventil*
2. *Stempel*
3. *Påfyllingslokk for hydraulikkvæske*
4. *Feste for pumpehåndtak*
 1. Løsne senkeventilen (1) ved å vri håndtaket mot klokken.
 2. Trykk stempelet (2) til nederste posisjon.
 3. Løsne påfyllingslokket (3).
 4. Kontroller at hydraulikkvæsknivået er like under påfyllingshullets kant. Fyll på hydraulikkvæske om nødvendig. Bruk kun hydraulikkvæske av anbefalt type (se tekniske data).
 5. Før håndtaket inn i festet og pump kraftig 10 hele slag opp og ned.
 6. Kontroller hydraulikkvæsknivået igjen og fyll på om nødvendig. Bruk kun hydraulikkvæske av anbefalt type (se tekniske data).
 7. Gjenta trinn 5 og 6 til hydraulikkvæsknivået er like under påfyllingshullets kant. Sett påfyllingslokket på plass igjen.
 8. Steng senkeventilen ved å vri håndtaket med klokken så langt det går.
 9. Hev og senk armen flere ganger langsomt uten last.
 10. Ikke bruk produktet hvis armen ikke heves og senkes jevnt. La en kvalifisert tekniker inspisere produktet.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Sprawdzaj produkt przed każdym użyciem.
- Produkt można obsługiwać, a ładunek podnosić i opuszczać wyłącznie wtedy, gdy użytkownik ma pełną kontrolę nad produktem i obszarem roboczym.
- Upewnij się, że żadne spoiny nie są popękane, a wszystkie połączenia śrubowe są odpowiednio dokręcone.
- Sprawdź, czy poziom płynu hydraulicznego jest odpowiedni i nie występuje jego wyciek.
- Używaj produktu wyłącznie na płaskim, twardym podłożu i upewnij się, że może się swobodnie toczyć podczas podnoszenia i opuszczania.
- Przed przemieszczeniem produktu opuść ładunek do jak najniższego położenia.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas przemieszczania produktu z podniesionym ładunkiem. Upewnij się, że ładunek nie obróci się w niekontrolowany sposób.
- Nigdy nie pracuj pod ładunkiem, który wisi wyłącznie na produkcie. Upewnij się, że podniesiony silnik jest właściwie zamontowany na odpowiednim stojaku albo na wszystkich mocowaniach w pojeździe.
- Nie przeciążaj produktu. Przestrzegaj zawsze dopuszczalnego maksymalnego udźwigu dla każdego położenia ramienia.
- Opuszczaj ładunek powoli i ostrożnie.
- Nieprzestrzeganie wszystkich zaleceń i zasad bezpieczeństwa grozi ciężkimi obrażeniami i/lub uszkodzami materialnymi. Poza tym powoduje utratę gwarancji.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.

DANE TECHNICZNE

Wysokość podnoszenia*	160–2040 mm
Długość**	1515 mm
Maksymalny udźwig	1000 kg
Liczba położenia do podnoszenia	4
Składany hak nośny	Tak
Wymiary po złożeniu	455 x 180 x 1445 mm
Wymiary	1515 x 1050 x 1445 mm
Masa	64,5 kg

* przy 250 kg. ** z rozłożonymi podporami.

ŻURAW WARSZTATOWY PRACUJE NA PONIŻSZYCH WYSOKOŚCIACH

0,25 T	Min : 160 mm, Max 2040 mm
0,5 T	Min : 245 mm, Max 1980 mm
0,75 T	Min : 330 mm, Max 1920 mm
1 T	Min : 415 mm, Max 1860 mm

OPIS

Hydrauliczny żuraw warsztatowy ze składanym hakiem nośnym i wysuwanym ramieniem podnoszącym z czterema położeniami do podnoszenia (maks. 250, 500, 750 i 1000 kg). Żuraw jest wyposażony w sześć kółek, które zwiększają stabilność i bezpieczeństwo oraz są składane do łatwiejszego przechowywania.

RYS. 1

MONTAŻ

UWAGA!

Montaż powinny przeprowadzać dwie osoby.

- Przed montażem sprawdź dołączone elementy montażowe. Wymiary i ilości są podane na rysunku nad elementami montażowymi. Sprawdź, czy nie brakuje żadnych części ani elementów montażowych.
- Produkt montuj od najniżej położonych części w górę.
- Wykonaj montaż produktu na płaskim podłożu, gdyż w przeciwnym razie zamontowany produkt będzie stał krzywo, co stwarza ryzyko ciężkich obrażeń ciała

i/lub szkód materialnych.

UWAGA!

Po montażu należy odpowietrzyć układ hydrauliczny, aby pozbyć się powietrza, które mogło wnikać do środka podczas transportu.

1. Otwórz zawór odpowietrzający, przekręcając go w lewo z tłokiem w położeniu pionowym (jak jest zamontowany w produkcie).
2. Trzymaj koniec tłoka hydraulicznego i szybko pompuj kilka razy dźwignią pompującą, aż poczujesz zdecydowany opór.

KROK PO KROKU

1. Przymocuj dwa większe tylne kółka (nr 19) do konstrukcji podstawy, używając śrub (nr 18), podkładek (nr 17), podkładek sprężystych (nr 4) i nakrętek (nr 5) (montowane śruby należy wkładać od dołu).
2. Przymocuj dwa mniejsze kółka (nr 8) do konstrukcji podstawy, używając śrub (nr 1), tulei (nr 3), podkładek sprężystych (nr 4) i nakrętek (nr 5).
3. Przymocuj pozostałe dwa większe kółka (nr 2) do przednich nóg (nr 6, 7), używając śrub (nr 1), tulei (nr 3), podkładek sprężystych (nr 4) i nakrętek (nr 5).
4. Wsuń nogi (nr 6, 7) w przód podstawy (nr 20).
5. Przymocuj płytki prowadzące (nr 16) do podstawy (nr 20) i przednich nóg (nr 6, 7), używając śrub (nr 14, 15), podkładek (nr 9), podkładek sprężystych (nr 4, 10) i nakrętek (nr 11). Unieś jedną stronę podstawy, aby wyrównać otwór w ramie z otworem w każdej przedniej nodze (nr 6, 7), po czym wsuń w otwór zawleczkę okrągłą (nr 13), a następnie umieść w jej otworze zawleczkę prostą (nr 12).
6. Przymocuj uchwyt (nr 31) do słupka (nr 29), używając śrub (nr 15) i podkładek sprężystych (nr 4).
7. Przymocuj dolną część słupka (nr 29) do ramy podstawy (nr 20), używając dwóch śrub (nr 22), podkładek (nr 24), podkładek sprężystych (nr 25) i nakrętek (nr 26).
8. Przymocuj dolne końce wsporników (nr 21) do wewnętrznej części podstawy (nr 20), używając dwóch śrub (nr 14), podkładek (nr 9), podkładek sprężystych (nr 10) i nakrętek (nr 11). Następnie przymocuj górne końce wsporników do słupka (nr 29), używając śrub (nr 14), podkładek (nr 9), podkładek sprężystych (nr 10) i nakrętki (nr 11). Upewnij się, że nakrętki zostały dokręcone, po czym dokręć nakrętki w kroku 6.
9. Przymocuj wysięgnik (nr 35) do górnej części słupka (nr 29), używając śruby (nr 32), podkładki (nr 33) i nakrętki (nr 34), po czym dokręć nakrętkę (nr 34), aby wysięgnik (nr 35) mógł się swobodnie obracać – pamiętaj, aby nie dokręcać zbyt mocno, ponieważ wysięgnik powinien być w stanie swobodnie się obracać.
10. Przymocuj dolny koniec długiego siłownika (nr 28) do słupka (nr 29), używając śruby (nr 23), podkładki (nr 24) i nakrętki (nr 26). Następnie przymocuj górną część długiego siłownika do wysięgnika (nr 35), używając śruby (nr 36), podkładki (nr 24) i nakrętki (nr 26).
11. Wsuń przedłużenie wysięgnika (nr 37) w wysięgnik (nr 35) i zamocuj w pozycjiżądanego udźwigu, używając śruby (nr 14), podkładki (nr 9) i nakrętki (nr 11). Przymocuj hak i łańcuch (nr 40) do końca przedłużenia wysięgnika, używając śruby (nr 38), podkładki (nr 9) i nakrętki (nr 39). (Wysięgnik ma cztery różne poziomy udźwigi; przed użyciem należy wybrać ten odpowiedni).

OBSŁUGA

WAŻNE!

Przerwij pompowanie, gdy tłok wysunie się do czerwonego oznaczenia – w przeciwnym razie produkt może nie działać prawidłowo.

- Przed każdym podnoszeniem sprawdź, czy wszystkie połączenia śrubowe są prawidłowo dokręcone.
- Nigdy nie przekraczaj maksymalnego dopuszczalnego obciążenia podanego na ramieniu urządzenia. Dopuszczalne obciążenia są podane na naklejkach na ramieniu: 250 kg, 500 kg, 750 kg lub 1000 kg.
- Nigdy nie używaj produktu na nierównym podłożu lub w miejscu, w którym znajdują się wypukłości bądź dylatacje podłogowe – może to sprawić, że kółka obrotowe się złożą, co stwarza ryzyko ciężkich obrażeń ciała. Z tego powodu kółka obrotowe nie są objęte gwarancją. Podczas manewrowania z ładunkiem należy go zawiesić jak najniżej. Upewnij się, że ładunek się nie obraca. Ładunek opuszczaj zawsze z zachowaniem ostrożności. Nie pozwól, aby spadł.
- Sprawdzaj regularnie cylinder hydrauliczny i tłok pod kątem wycieków i/lub korozji. Utrzymuj je w czystości i dobrze smaruj.
- Niewielkie ilości płynu hydraulicznego mogą zostać wyciśnięte w okolicach podstawy tłoka lub górnej uszczelki. Jest to zupełnie normalne zjawisko.
- Gdy produkt nie jest używany, należy go przechowywać z ramieniem i cylindrem hydraulicznym w jak najniższym położeniu oraz z rozłożonymi nogami podporowymi i prawidłowo włożonymi przetyczkami, aby zminimalizować przestrzeń zajmowaną podczas przechowywania.
- Podczas uzupełniania lub wymiany płynu hydraulicznego używaj wyłącznie tego typu, który zaleca producent (ISO 68). Nigdy nie mieszaj różnych płynów i nie stosuj płynu hamulcowego, płynu przekładniowego, oleju silnikowego itp. Zachowaj ostrożność podczas uzupełniania płynu hydraulicznego, aby

zanieczyszczenia lub obce przedmioty nie znalazły się w układzie hydraulicznym – ryzyko szkód materialnych.

- Używaj tylko świeżego, czystego płynu hydraulicznego.
- Nigdy nie umieszczaj pod podniesionym ładunkiem żadnych części ciała.
- W celu zapewnienia możliwie najlepszego działania i długiego okresu użytkowania przestrzegaj niniejszych instrukcji. Nie używaj produktu do innych celów niż zgodne z przeznaczeniem.

KONSERWACJA**ODPOWIERZANIE UKŁADU HYDRAULICZNEGO I UZUPEŁNIANIE PŁYNU HYDRAULICZNEGO**

1. *Zawór opuszczający*
 2. *Tłok*
 3. *Korek wlewu płynu hydraulicznego*
 4. *Mocowanie dźwigni pompującej*
1. Otwórz zawór opuszczający (1), przekraczając dźwignię w lewo.
 2. Wciśnij tłok (2) do najniższego położenia.
 3. Zdejmij korek wlewu (3).
 4. Sprawdź, czy poziom płynu hydraulicznego znajduje się tuż pod krawędzią otworu wlewu. W razie potrzeby uzupełnij płyn hydrauliczny. Używaj wyłącznie płynu hydraulicznego zalecanego typu (sprawdź w specyfikacji technicznej).
 5. Włóż dźwignię w mocowanie i mocno pompuj dziesięć razy w górę i w dół.
 6. Sprawdź poziom płynu hydraulicznego ponownie i w razie potrzeby uzupełnij. Używaj wyłącznie płynu hydraulicznego zalecanego typu (sprawdź w specyfikacji technicznej).
 7. Powtórz kroki 5 i 6, aż poziom płynu hydraulicznego znajdzie się tuż pod krawędzią otworu wlewu. Włóż

z powrotem korek wlewu.

8. Zamknij zawór opuszczający, przekręcając dźwignię maksymalnie w prawo.
9. Kilkakrotnie podnieś i opuść powoli ramię bez ładunku.
10. Nie używaj produktu, jeśli ramię nie podnosi się lub nie opuszcza równomiernie. Zleć sprawdzenie produktu wykwalifikowanemu technikowi.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Always check the product before use.
- The product must only be operated and loads lifted or lowered when the user has full supervision of the product and the work area.
- Check that all welded joints are free from cracks and that all bolted joints are correctly tightened.
- Check that the level of the hydraulic fluid is correct and that there is no leakage.
- Only use the product on a level, hard surface and ensure that it is free to roll during lifting and lowering.
- Lower the load to the lowest possible position before moving the product.
- Be very careful when moving the product with a lifted load. Make sure that the load cannot start to swing out of control.
- Never work under a load hanging only from the product. Make sure that an uplifted engine is correctly mounted on a suitable stand or on all the brackets in the vehicle.
- Do not overload the product. Always observe the permitted maximum load in each given arm position.
- Lower the load slowly and carefully.
- Failure to follow all the instructions and safety instructions can lead to the risk of serious personal injury and/or material damage. It will also invalidate the warranty.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.

TECHNICAL DATA

Lifting height*	160 – 2040 mm
Length**	1515 mm
Max capacity	1000 kg
Number of lifting positions	4
Swivel lifting hook	Yes
Size folded	455 x 180 x 1445 mm
Size	1515 x 1050 x 1445 mm
Weight	64,5 kg

* for 250 kg. ** with unfolded support legs.

THE WORKSHOP CRANE WORKS AT THE FOLLOWING HEIGHTS

0,25 T	Min : 160 mm, Max 2040 mm
0,5 T	Min : 245 mm, Max 1980 mm
0,75 T	Min : 330 mm, Max 1920 mm
1 T	Min : 415 mm, Max 1860 mm

DESCRIPTION

Hydraulic workshop crane with swivel lifting hook and retractable lifting arm with four alternative lifting positions (max 250, 500, 750 and 1000 kg). The crane has six wheels for greater stability and safety, and is foldable for easier storage.

FIG. 1

ASSEMBLY

NOTE:

Two persons are required for assembly.

- Study the supplied assembly details before assembly. Dimensions and number are specified in the list of assembly parts. Check that all the parts and assembly parts are included.
- Assemble the product from the lowest parts and up.
- Assemble the product on a level surface, otherwise the assembled product can be skew and result in a risk of personal injury

and/or material damage.

NOTE:

The hydraulic system must be bled after assembly to remove the penetration of any air during transport.

1. Open the bleed valve by turning it anticlockwise with the piston upright (as it is installed in the product).
2. Hold the end of the hydraulic piston and pump several times with the pump handle until the resistance no longer feels "spongy".

STEP-BY-STEP

1. Fasten the two larger rear caster wheels (No.19) on the Base structure with Bolts (No.18), washers (No.17), spring washers (No.4) and nuts (No.5) (Face bolts up when installing.)
2. Fasten the smaller two caster wheels (No.8) on the Base structure with Bolts (No.1), bush (No.3), spring washers (No.4) and nuts (No.5).
3. Fasten the remaining larger two caster wheels (No.2) on the front legs (No.6, 7) with Bolts (No.1), bush (No.3), spring washers (No.4) and nuts (No.5).
4. Slide the legs (No.6, 7) into front of the base (No.20).
5. Fasten the guide plates (No.16), to the base (No.20) and front legs (No.6, 7) with bolts (No.15, 14), washers (No.9) spring washers (No.4, 10) and nuts (No.11). Lift one side of the base to align the hole on the frame to the hole on each front leg (No.6, 7), **then insert the Ring Pins (No.13) into the hole, and insert the Cotter-pin (No.12) into the hole of the Ring Pins.**
6. Use Bolts (No.15) and Spring washers (No.4) to fasten the Handle (No.31) to the Post (No.29).
7. Use two Bolts (No.22), washers (No.24) spring washers (No.25) and Nuts (No.26) to connect the bottom of the Post (No.29) to the Base Frame (No.20).
8. Use two Bolts (No.14), Washers (No.9) spring washers (No.10) and Nuts (No.11) to connect the lower ends of the Supports (No.21) to the inside of the base (No.20). Then use Bolt (No.14), Washer (No.9) spring washers (No.10) and Nut (No.11) to connect the top ends of the Support to the post (No.29). Check to make sure the nuts were tightened, and tighten the nuts in step 6.
9. Use Bolt (No.32), Washer (No.33) and Nut (No.34) to attach the Boom (No.35) to the top of the Post (No.29), tighten Nut (No.34) so that the boom (No.35) can rotate freely, do not over tighten boom needs to be able to rotate freely.
10. Use Bolt (No.23), Washer (No.24) and Nut (No.26) to fasten the lower end of the Long Ram (No.28) to the Post (No.29). Then use Bolt (No.36), Washer (No.24) and Nut (No.26) to fasten the top of the Long Ram to the Boom (No.35).
11. Slide the Boom Extension (No.37) into the Boom (No.35) and use Bolt (No.14), Washer (No.9) and Nut (No.11) to secure at the desired load rating. Use Bolt (No.38), Washer (No.9) and Nut (No.39) to attach the Hook and Chain (No.40) to the end of the Boom Extension. (The boom has four different load ratings; select desired rating before use.)

HOW TO USE

IMPORTANT:

Stop pumping when the piston has been run out to the red stop mark, otherwise the product might not work properly.

- Check before each lift that all the screw unions are properly tightened.
- Never exceed the maximum permitted load according to the markings on the arm. The permitted load is given on a safety sticker on the arm as follows: 250 kg, 500 kg, 750 kg and 1,000 kg.
- Never use the product on an uneven surface or where there are ridges or expansion joints in the floor – this can cause the swivel wheels to turn, which can result in a risk of serious personal injury. For this reason the swivel wheels are not covered by the warranty. When moving with a load the load should hang as low as possible. Make sure that the load does not swing. Always lower the load carefully. Do not let it drop.
- Check the hydraulic cylinder and piston at regular intervals for leakage and/or corrosion. Keep them clean and well lubricated.
- Small amounts of hydraulic fluid can be forced out at the base of the piston or at the top seal. This is perfectly normal.
- When the product is not in use it should be stored with the arm and hydraulic cylinder in the lowest position, the support feet folded and the lock pins correctly inserted to minimise storage space.
- Only use hydraulic fluid of the type recommended by the manufacturer (grade ISO68) when refilling or changing the hydraulic fluid. Never mix different fluids and never use brake fluid, transmission fluid, or engine oil. Be careful when refilling hydraulic fluid, so that no impurities or foreign objects come in the hydraulic system – risk of material damage.
- Only use fresh, pure hydraulic fluid.
- Never allow any part of your body to come under a load when it is lifted up.
- Follow these instructions for best functionality and life span. Do not use the product for any other purpose than the

one it is intended to be used for.

MAINTENANCE

BLEEDING THE HYDRAULIC SYSTEM AND REFILLING HYDRAULIC FLUID

1. *Lowering valve*
2. *Piston*
3. *Refill cap for hydraulic fluid*
4. *Mount for pump handle*
1. Open the lowering valve (1) by turning the handle anticlockwise.
2. Press down the piston (2) to its bottom position.
3. Remove the filler cap (3).
4. Check that the level of hydraulic fluid is just below the edge of the refill hole. Top up the hydraulic fluid, if necessary. Only use hydraulic fluid of the recommended type (see technical data).
5. Put the handle in the mount and pump up and down 10 full strokes.
6. Check the level of the hydraulic fluid again, and top up if necessary. Only use hydraulic fluid of the recommended type (see technical data).
7. Repeat steps 5 and 6 until the level of hydraulic fluid is just below the edge of the refill hole. Replace the filler cap.
8. Close the lowering valve by turning the handle clockwise all the way.
9. Lift and lower the arm slowly several times without load.
10. Do not use the product if the arm does not lift and lower smoothly. Have the product inspected by a qualified technician.

SICHERHEITSHINWEISE

- Das Produkt vor jeder Benutzung kontrollieren.
- Das Produkt darf nur betrieben und Lasten dürfen nur angehoben und abgesenkt werden, wenn der Benutzer die volle Aufsicht über das Produkt und den Arbeitsbereich hat.
- Kontrollieren, ob alle Schweißnähte frei von Rissen und alle Schraubverbindungen fest gezogen sind.
- Prüfen, ob der Füllstand der Hydraulikflüssigkeit korrekt ist und keine Hydraulikflüssigkeit austritt.
- Das Produkt nur auf einer ebenen, harten Oberfläche verwenden und sicherstellen, dass es beim Heben und Senken frei rollen kann.
- Die Last auf die niedrigste Position absenken, bevor das Produkt bewegt wird.
- Äußerst vorsichtig vorgehen, wenn das Produkt mit angehobener Last bewegt wird. Darauf achten, dass die Last nicht ins Schwanken geraten kann.
- Niemals unter Lasten arbeiten, die nur im Produkt hängen. Sicherstellen, dass der angehobene Motor korrekt auf einem geeigneten Motorständer oder auf allen Motorhalterungen im Fahrzeug montiert ist.
- Das Produkt nicht überlasten. Für jede Armposition ist die maximal zulässige Last zu beachten.
- Die Last langsam und vorsichtig senken.
- Werden nicht alle Anweisungen und Sicherheitshinweise befolgt, besteht die Gefahr von schweren Personen- und Sachschäden. Des Weiteren erlischt die Garantie.

SYMBOLS



Die Bedienungsanleitung lesen.



Zulassung gemäß
den geltenden
Richtlinien/Verordnungen.

TECHNISCHE DATEN

Hubhöhe*	160–2040 mm
Länge**	1515 mm
Max. Kapazität	1000 kg
Anzahl der Hubpositionen	4
Drehbarer Hebehaken	Ja
Maße eingeklappt	455 x 180 x 1445 mm
Maße	1515 x 1050 x 1445 mm
Gewicht	64,5 kg

* bei 250 kg. ** mit ausgeklappten Stützbeinen.

DER WERKSTATTKRAN FUNKTIONIERT BEI FOLGENDEN HÖHEN

0,25 T	Min : 160 mm, Max 2040 mm
0,5 T	Min : 245 mm, Max 1980 mm
0,75 T	Min : 330 mm, Max 1920 mm
1 T	Min : 415 mm, Max 1860 mm

BESCHREIBUNG

Hydraulischer Werkstattkran mit schwenkbarem Hebehaken und ausziehbarem Hebearm mit vier alternativen Hebepositionen (max. 250, 500, 750 und 1000 kg). Der Kran ist außerdem mit 6 Rädern ausgestattet, die für mehr Stabilität und Sicherheit sorgen. Zur leichteren Aufbewahrung lässt er sich zusammenklappen.

ABB. 1

MONTAGE

ACHTUNG!

Für die Montage sind 2 Personen erforderlich.

- Vor der Montage die mitgelieferten Montagedetails durchlesen.

Abmessungen und Anzahl sind in der Liste der Montagedetails angegeben. Überprüfen, ob alle Teile und Montagedetails enthalten sind.

- Bei der Montage des Produkts von unten nach oben vorgehen.
- Das Produkt muss auf einer ebenen Fläche montiert werden, da sich das vormontierte Produkt sonst verkannten kann, was wiederum schwere Personen- und / oder Sachschäden zur Folge haben kann.

ACHTUNG!

Nach der Montage muss das Hydrauliksystem entlüftet werden, um beim Transport eingedrungene Luft zu entfernen.

1. Das Entlüftungsventil durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn bei senkrecht stehendem Kolben (so wie er im Produkt montiert ist) öffnen.
2. Das Ende des Hydraulikkolbens festhalten und mehrmals schnell mit dem Pumpengriff pumpen, bis sich der Widerstand nicht mehr „schwammig“ anfühlt.

SCHRITT-FÜR-SCHRITT

1. Die beiden größeren hinteren Laufrollen (Nr. 19) mit Schrauben (Nr. 18), Unterlegscheiben (Nr. 17), Federscheiben (Nr. 4) und Muttern (Nr. 5) am Unterbau befestigen (beim Einbau die Stirnschrauben nach oben drehen).
2. Die kleineren beiden Laufrollen (Nr. 8) mit Schrauben (Nr. 1), Buchse (Nr. 3), Federscheiben (Nr. 4) und Muttern (Nr. 5) am Unterbau befestigen.
3. Die restlichen größeren zwei Laufrollen (Nr. 2) an den vorderen Beinen (Nr. 6, 7) mit Schrauben (Nr. 1), Buchse (Nr. 3), Federscheiben (Nr. 4) und Muttern (Nr. 5) befestigen.
4. Schieben Sie die Beine (Nr. 6, 7) vor den Unterbau (Nr. 20).
5. Die Führungsbleche (Nr. 16) mit Schrauben (Nr. 15, 14), Unterlegscheiben (Nr. 9) Federscheiben (Nr. 4, 10) und Muttern (Nr. 11) am Unterbau (Nr. 20) und den vorderen Beinen (Nr. 6, 7) befestigen. Heben Sie eine Seite des Unterbaus an, um die Bohrung am Rahmen an der Bohrung an den vorderen Beinen auszurichten (Nr. 6, 7), führen Sie dann die Ringstifte (Nr. 13) in die Bohrung ein und führen Sie den Splint (Nr. 12) in die Bohrung der Ringstifte ein.
6. Den Griff (Nr. 31) mit Schrauben (Nr. 15) und Federscheiben (Nr. 4) an der Säule (Nr. 29) befestigen.
7. Verwenden Sie zwei Schrauben (Nr. 22), Unterlegscheiben (Nr. 24), Federscheiben (Nr. 25) und Muttern (Nr. 26), um die Unterseite der Säule (Nr. 29) mit dem Unterbaurahmen (Nr. 20) zu verbinden.
8. Verwenden Sie zwei Schrauben (Nr. 14), Unterlegscheiben (Nr. 9), Federscheiben (Nr. 10) und Muttern (Nr. 11), um die unteren Enden der Stützen (Nr. 21) mit der Innenseite des Unterbaus (Nr. 20) zu verbinden. Dann mit Schraube (Nr. 14), Unterlegscheibe (Nr. 9), Federscheiben (Nr. 10) und Mutter (Nr. 11) die oberen Enden der Stützen an der Säule (Nr. 29) befestigen. Prüfen Sie, ob die Muttern gezogen wurden, und ziehen Sie die Muttern in Schritt 6 fest.
9. Verwenden Sie die Schraube (Nr. 32), die Unterlegscheibe (Nr. 33) und die Mutter (Nr. 34), um den Ausleger (Nr. 35) an der Spitze der Säule (Nr. 29) zu befestigen. Ziehen Sie die Mutter (Nr. 34) fest, so dass sich der Ausleger (Nr. 35) frei drehen kann. Nicht zu stark anziehen, der Ausleger muss sich frei drehen können.
10. Mit Schraube (Nr. 23), Scheibe (Nr. 24) und Mutter (Nr. 26) das untere Ende

des langen Druckkolbens (Nr. 28) an der Säule (Nr. 29) befestigen. Dann mit Schraube (Nr. 36), Unterlegscheibe (Nr. 24) und Mutter (Nr. 26) die Oberseite des langen Druckkolbens am Ausleger (Nr. 35) befestigen.

11. Schieben Sie die Auslegerverlängerung (Nr. 37) in den Ausleger (Nr. 35) und verwenden Sie die Schraube (Nr. 14), die Unterlegscheibe (Nr. 9) und die Mutter (Nr. 11), um die gewünschte Tragfähigkeit zu sichern. Haken und Kette (Nr. 40) mit Schraube (Nr. 38), Unterlegscheibe (Nr. 9) und Mutter (Nr. 39) am Ende der Auslegerverlängerung befestigen. (Der Ausleger hat vier verschiedene Nennlasten; Wählen Sie vor der Verwendung die gewünschte Nennleistung aus.)

BEDIENUNG

WICHTIG!

Das Pumpen einstellen, wenn der Kolben die rote Stopppmarkierung erreicht hat. Das Produkt funktioniert ansonsten eventuell nicht richtig.

- Vor jeder Hubbewegung kontrollieren, dass alle Verschraubungen ordnungsgemäß angezogen sind.
- Die maximal zulässige Last gemäß der Markierung am Arm darf nie überschritten werden. Die zulässige Belastung ist auf einem Sicherheitsaufkleber am Arm wie folgt angegeben: 250 kg, 500 kg, 750 kg bzw. 1000 kg.
- Das Produkt darf niemals auf unebenem Untergrund oder einem Boden mit Schlitzen oder Dehnungsfugen aufgestellt werden – dies kann zum Durchbiegen der Schwenkräder führen, was schwere Verletzungen zur Folge haben kann. Aus diesem Grund fallen die Räder nicht unter die Garantie. Beim Rangieren mit Last muss die Last so tief wie möglich hängen.

Darauf achten, dass die Last nicht ins Schwanken gerät. Die Last immer vorsichtig absenken. Nicht fallen lassen.

- Hydraulikzylinder und Kolben regelmäßig auf Undichtigkeiten und / oder Korrosion überprüfen. Sauber halten und regelmäßig schmieren.
- Am Kolbenboden oder an der oberen Dichtung können geringe Mengen Hydraulikflüssigkeit austreten. Dies ist völlig normal.
- Den Arm und Hydraulikzylinder bei Nichtgebrauch in der niedrigsten Position mit hochgeklappten Stützfüßen und korrekt eingesetzten Sicherungsbolzen aufbewahren, damit weniger Stauraum erforderlich ist.
- Zum Befüllen oder Wechseln von Hydraulikflüssigkeit nur die vom Hersteller empfohlene Sorte (Klasse ISO68) verwenden. Niemals verschiedene Flüssigkeiten und niemals Bremsflüssigkeit, Getriebeflüssigkeit, Motoröl oder ähnliches verwenden. Beim Befüllen mit Hydraulikflüssigkeit vorsichtig vorgehen, damit keine Verunreinigungen oder Fremdkörper in das Hydrauliksystem gelangen – Gefahr von Sachschäden.
- Nur frische, saubere Hydraulikflüssigkeit verwenden.
- Niemals Körperteile unter eine angehobene Last halten.
- Halten Sie sich an die folgenden Empfehlungen, um die optimale Funktion und Lebensdauer zu gewährleisten. Das Produkt darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.

PFLEGE

HYDRAULIKANLAGE ENTLÜFTEN UND HYDRAULIKFLÜSSIGKEIT AUFFÜLLEN

1. *Absenkventil*
2. *Holzschieber*
3. *Einfülldeckel für Hydraulikflüssigkeit*
4. *Befestigung für Pumpengriff*
1. Absenkventil (1) öffnen, indem es eine ganze Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird.
2. Den Kolben (2) nach unten in seine unterste Position drücken.
3. Einfülldeckel entfernen (3).
4. Prüfen, ob der Füllstand der Hydraulikflüssigkeit knapp unter dem Rand der Einfüllöffnung liegt. Bei Bedarf Hydraulikflüssigkeit auffüllen. Ausschließlich Hydraulikflüssigkeit des empfohlenen Typs verwenden (siehe technische Daten).
5. Griff in die Befestigung einsetzen, und 10 Mal kräftig pumpen.
6. Den Füllstand der Hydraulikflüssigkeit erneut prüfen und falls erforderlich auffüllen. Ausschließlich Hydraulikflüssigkeit des empfohlenen Typs verwenden (siehe technische Daten).
7. Die Schritte 5 und 6 wiederholen, bis der Füllstand der Hydraulikflüssigkeit knapp unter dem Rand der Einfüllöffnung liegt. Den Einfülldeckel wieder aufsetzen.
8. Das Absenkventil schließen, indem der Griff im Uhrzeigersinn gedreht wird, bis ein Widerstand zu spüren ist.
9. Den Arm mehrmals langsam ohne Last heben und absenken.
10. Das Produkt nicht verwenden, wenn der Arm nicht gleichmäßig angehoben und abgesenkt wird. Lassen Sie das Produkt von einem qualifizierten Techniker überprüfen.

TURVALLISUUSOHJEET

- Tarkista tuote ennen jokaista käyttökertaa.
- Tuotetta saa käyttää ja kuormia saa nostaa ja laskea vain, kun käyttäjä näkee tuotteen ja työskentelyalueen kokonaan.
- Tarkista, että hitsausliitoksissa ei ole halkeamia ja että kaikki ruuviliitokset on kiristetty kunnolla.
- Tarkista, että hydraulinesteen taso on oikea ja että hydraulinestettä ei vuoda.
- Käytä tuotetta vain tasaisella, kovalla alustalla ja varmista, että se pääsee pyörimään vapaasti nostamisen ja laskemisen aikana.
- Laske kuorma alimpaan mahdolliseen asentoon ennen tuotteen siirtämistä.
- Ole erittäin varovainen, jos tuotetta siirretään nostetun kuorman kanssa. Varmista, että kuorma ei voi alkaa heilua hallitsemattomasti.
- Älä työskentele kuorman alla, joka on pelkästään tuotteen varassa. Varmista, että nostettu moottori on asennettu oikein asianmukaiseen moottoritelineeseen tai kaikkiin ajoneuvon moottorin kiinnikkeisiin.
- Älä ylikuormita tuotetta. Ota aina huomioon suurin sallittu kuormitus tietyssä käsivarren asennossa.
- Laske kuorma hitaasti ja varovasti.
- Ohjeiden ja turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja ja/tai omaisuusvahinkoja. Lisäksi takuu raukeaa.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Nostokorkeus*	160–2040 mm
Pituus**	1515 mm
Suurin kuivausteho	1000 kg
Nostoasentojen määrä	4
Kääntyvä nostokoukku	Kyllä
Mitat taitettuna	455 x 180 x 1445 mm
Mitat	1515 x 1050 x 1445 mm
Paino	64,5 kg

* 250 kg. ** tukijalat ulos taitettuna.

KORJAAMONOSTURIN NOSTOKYKY ERI KORKEUKSISSA

0,25T	Min: 415 mm, Maks. 2040 mm
0,5T	Min: 330 mm, Maks. 1980 mm
0,75T	Min: 245 mm, Maks. 1920 mm
1T	Min: 160 mm, Maks. 1860 mm

KUVAUS

Hydraulinen korjaamonosturi, jossa on pyörivä koukku ja ulosvedettävä nostovarsi, jolla on neljä vaihtoehtoista nostoasentoa (maks. 250, 500, 750 ja 1000 kg). Nosturissa on kuusi pyörää vakauden ja turvallisuuden lisäämiseksi, ja se on kokoonlaitettava säilytyksen helpottamiseksi.

KUVA 1

ASENNUS

HUOM!

Asennus vaatii kaksi henkilöä.

- Tutustu mukana toimitettuihin asennusosiin ennen asennusta. Mitat ja numerot on ilmoitettu asennusosaluettelossa. Tarkista, että kaikki osat ja asennustarvikkeet sisältyvät.
- Kokoa tuote alhaalta ylöspäin.
- Suorita tuotteen kokoonpano tasaisella alustalla, muuten valmis tuote voi olla kiero, mikä voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja ja/tai

omaisuusvahinkoja.

HUOM!

Asennuksen jälkeen hydraulijärjestelmä on ilmattava, jotta kuljetuksen aikana mahdollisesti päässyt ilma saadaan poistettua.

1. Avaa ilmausventtiili kääntämällä sitä vastapäivään männän ollessa pystyasennossa (kuten se on asennettu tuotteeseen).
2. Pidä kiinni hydraulimännän päästä ja pumpkaa useita kertoja nopeasti pumpun kahvasta, kunnes vastus ei enää tunnu "sienimäiseltä".

VAIHE VAIHEELTA

1. Kiinnitä kaksi isompaa takapyörää (19) runkoon ruuveilla (18), aluslevyillä (17), jousialuslevyillä (4) ja muttereilla (5) (asenna ruuvit ylöspäin)
2. Kiinnitä kaksi pienempää pyörää (8) runkoon ruuveilla (1), holkilla (3), jousialuslevyillä (4) ja muttereilla (5).
3. Kiinnitä loput kaksi isompaa pyörää (2) etujalkoihin (6, 7) ruuveilla (1), holkilla (3), jousialuslevyillä (4) ja muttereilla (5).
4. Työnnä jalat (6, 7) rungon (20) etuosaan.
5. Kiinnitä ohjauslevyt (16) runkoon (20) ja etujalkoihin (6, 7) ruuveilla (15, 14), aluslevyillä (9), jousialuslevyillä (4, 10) ja muttereilla (11). Nosta rungon toista puolta, jotta rungon reikä kohdistuu kummassakin etujalassa olevaan reikään (6, 7), aseta sitten tapit (13) reikiin ja työnnä sokat (12) tappien reikiin.
6. Kiinnitä kahva (31) ruuveilla (15) ja jousialuslevyillä (4) pylvääseen (29).
7. Kiinnitä pylväs (29) runkoon (20) kahdella ruuvilla (22), aluslevyillä (24), jousialuslevyillä (25) ja muttereilla (26).
8. Kiinnitä tukien (21) alapää rungon

(20) sisäpuolelle kahdella ruuvilla (14), aluslevyillä (9), jousialuslevyillä (10) ja muttereilla (11). Kiinnitä sitten tukien yläpää pylvääseen (29) ruuveilla (14), aluslevyillä (9), jousialuslevyillä (10) ja muttereilla (11). Tarkista, että mutterit on kiristetty, ja kiristä mutterit vaiheessa 6.

9. Kiinnitä puomi (35) ruuvilla (32), aluslevyillä (33) ja mutterilla (34) pylvään (29) yläosaan, kiristä mutteri (34) niin, että puomi (35) voi pyöriä vapaasti. Älä kiristä liikaa, puomin on voitava pyöriä vapaasti.
10. Kiinnitä pitkän tuen alapää (28) ruuvilla (23), aluslevyillä (24) ja mutterilla (26) pylvääseen (29). Kiinnitä sitten pitkän tuen yläosa puomiin (35) ruuvilla (36), aluslevyillä (24) ja mutterilla (26).
11. Työnnä puomin jatke (37) puomiin (35) ja kiinnitä se ruuvilla (14), aluslevyillä (9) ja mutterilla (11) haluttuun kuormitusarvoon. Kiinnitä koukku ja ketju (40) puomin jatkeen päähän ruuvilla (38), aluslevyillä (9) ja mutterilla (39). (Puomissa on neljä eri kuormitusluokitusta; valitse haluamasi luokitus ennen käyttöä.)

KÄYTTÖ

TÄRKEÄÄ!

Lopeta pumpppaus, kun mäntä on saavuttanut punaisen pysäytysmerkin, muuten tuote ei ehkä toimi kunnolla.

- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että kaikki ruuviliitokset on kiristetty oikein.
- Älä koskaan ylitä varteen merkittyä suurinta sallittua kuormitusta. Sallittu kuormitus on merkitty varteen kiinnitettyyn turvatarraan seuraavasti: 250 kg, 500 kg, 750 kg ja 1000 kg.
- Älä koskaan käytä tuotetta epätasaisilla pinnoilla tai paikoissa, joissa lattiassa on

harjanteita tai liikuntasauvoja - tämä voi aiheuttaa kääntyvien pyörien taittumiseen, mikä voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen. Tästä syystä kääntyvät pyörät eivät kuulu takuun piiriin. Kun kuorman kanssa liikutaan, kuorma on ripustettava mahdollisimman alas. Varmista, että kuorma ei heilu. Laske kuorma aina varovasti alas. Älä anna sen pudota.

- Tarkasta hydraulisylinteri ja mäntä säännöllisesti vuotojen ja/tai korroosion varalta. Pidä ne puhtaina ja hyvin voideltuina.
- Pieniä määriä hydraulineestettä voi vuotaa männän pohjasta tai ylemmästä tiivisteestä. Tämä on täysin normaalia.
- Kun tuotetta ei käytetä, se on varastoitava siten, että varsi ja hydraulisylinteri ovat alimmassa asennossa, tukijalat on nostettu ylös ja lukitustapit on asetettu kunnolla paikalleen, jotta varastointiin tarvittava tila olisi mahdollisimman pieni.
- Käytä hydraulineestettä täyttäessäsi tai vaihtaessasi vain valmistajan suosittelemaa tyyppiä (luokka ISO68). Älä koskaan sekoita eri nesteitä keskenään äläkä käytä jarrunestettä, vaihteistonestettä, moottoriöljyä tai vastaavaa. Ole varovainen hydraulineestettä täyttäessäsi, jotta hydraulijärjestelmään ei pääse epäpuhtauksia tai vieraita esineitä - omaisuusvahinkojen vaara.
- Käytä vain tuotetta, puhdasta hydraulikkaöljyä.
- Älä koskaan aseta mitään ruumiinosaa korotetun kuorman alle.
- Noudata ohjeita parhaan toiminnan ja käyttöiän varmistamiseksi. Älä käytä tuotetta mihinkään muuhun kuin sen suunniteltuun käyttötarkoitukseen.

HUOLTO

HYDRAULIJÄRJESTELMÄN ILMAUS JA HYDRAULINEESTEN TÄYTTÖ

1. *Laskuventtiili*
 2. *Mäntä*
 3. *Hydraulineesten täyttökorkki*
 4. *Pumpun kahvan kiinnike*
1. Avaa laskuventtiili (1) kääntämällä kahva vastapäivään.
 2. Työnnä mäntä (2) alas alimpaan asentonsa.
 3. Irrota täyttötulppa (3).
 4. Tarkista, että hydraulineesten taso on juuri täyttöaukon reunan alapuolella. Täytä hydraulineestettä tarvittaessa. Käytä vain suositeltua hydraulineestettä (katso tekniset tiedot).
 5. Aseta kahva kiinnikkeeseen ja pumpppaa voimakkaasti ylös ja alas 10 täyttä iskua.
 6. Tarkista hydraulineestetaso ja täytä tarvittaessa. Käytä vain suositeltua hydraulineestettä (katso tekniset tiedot).
 7. Toista vaiheet 5 ja 6, kunnes hydraulineesten taso on juuri täyttöaukon reunan alapuolella. Asenna täyttötulppa paikalleen.
 8. Sulje laskuventtiili kääntämällä kahvaa myötäpäivään niin pitkälle kuin se menee.
 9. Nosta ja laske vartta hitaasti useita kertoja ilman kuormitusta.
 10. Älä käytä tuotetta, jos varsi ei nouse ja laskeudu tasaisesti. Pyydä pätevää teknikkoo tarkastamaan tuote.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Vérifiez le produit avant chaque utilisation.
- Le produit doit uniquement être utilisé, et les charges soulevées ou abaissées, si l'utilisateur surveille et contrôle totalement le produit et la zone de travail.
- Assurez-vous qu'aucune soudure ne présente de fissure et que tous les assemblages boulonnés sont correctement serrés.
- Vérifiez le niveau de fluide hydraulique et assurez-vous qu'il n'y ait pas de fuite.
- Utilisez uniquement le produit sur une surface plane et ferme, et assurez-vous qu'il ne risque pas de rouler lors de la levée et l'abaissement de la charge.
- Abaissez la charge à la plus basse position possible avant de déplacer le produit.
- Faites très attention si le produit doit être déplacé tandis qu'une charge est levée. Assurez-vous que la charge ne puisse pas se balancer de manière incontrôlée.
- Ne travaillez jamais sous une charge uniquement soutenue par le produit. Assurez-vous que le moteur soulevé est correctement fixé à un support moteur ou à toutes les attaches du véhicule.
- Ne surchargez pas le produit. Veillez à respecter toujours la charge maximale pour toute position du bras.
- Abaissez la charge lentement et avec précaution.
- Si les instructions et consignes de sécurité ne sont pas toutes respectées, il y a un risque de blessures corporelles et/ou de dommages matériels graves. Le cas échéant, la garantie devient caduque.

PICTOGRAMMES



Lisez le mode d'emploi.



Homologué selon les directives/règlements en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Hauteur de levage*	160 – 2 040 mm
Longueur**	1515 mm
Capacité de levage maximale	1 000 kg
Nombre de positions de levage	4
Crochet de levage pivotant	Oui
Dimensions plié	455 x 180 x 1445 mm
Dimensions	1515 x 1050 x 1445 mm
Poids	64,5 kg

* pour une charge de 250 kg.

** avec les pieds dépliés.

LA GRUE D'ATELIER FONCTIONNE AUX HAUTEURS SUIVANTES

0,25 T	Min : 160 mm, Max 2040 mm
0,5 T	Min : 245 mm, Max 1980 mm
0,75 T	Min : 330 mm, Max 1920 mm
1 T	Min : 415 mm, Max 1860 mm

DESCRIPTION

Grue d'atelier hydraulique avec crochet de levage pivotant et bras de levage extensible permettant 4 positions de levage (charge max. : 250, 500, 750 et 1 000 kg). La grue est équipée de 6 roues pour une stabilité et une sécurité accrues et elle est repliable pour en simplifier le rangement.

FIG. 1

MONTAGE

REMARQUE !

L'assemblage nécessite 2 personnes.

- Étudiez les pièces fournies avant de procéder à l'assemblage. Les dimensions

et quantités sont précisées dans la liste des pièces d'assemblage. Assurez-vous que toutes les parties et pièces d'assemblage sont présentes.

- Assemblez le produit en commençant par les parties inférieures.
- Assemblez le produit sur une surface plane, sinon vous risquez de monter le produit de travers et vous vous exposerez à des risques de blessures corporelles graves et/ou de dommages matériels.

REMARQUE !

Une fois l'assemblage terminé, le système hydraulique doit être purgé, afin d'expulser tout air qui se serait infiltré pendant le transport.

1. Ouvrez la valve de purge en la tournant dans le sens antihoraire, avec le piston en position verticale (tel qu'il est monté sur le produit).
2. Tenez l'extrémité du piston hydraulique et actionnez plusieurs fois et rapidement la poignée de la pompe, jusqu'à ce que la résistance ne vous paraisse plus « spongieuse ».

INSTRUCTIONS DÉTAILLÉES

1. Fixez les deux grandes roues pivotantes arrière (no 19) sur la structure de base avec des boulons (no 18), des rondelles (no 17), des rondelles élastiques (no 4) et des écrous (no 5) (poser les boulons tournés vers le haut.)
2. Fixez les deux petites roulettes pivotantes (no 8) sur la structure de base avec des boulons (no 1), une bague (no 3), des rondelles élastiques (no 4) et des écrous (no 5).
3. Fixez les deux grandes roulettes pivotantes restantes (no 2) sur les pieds avant (no 6, 7) avec des boulons (no 1), une bague (no 3), des rondelles élastiques (no 4) et des écrous (no 5).
4. Glissez les pieds (no 6, 7) dans le devant de la base (no 20).
5. Fixez les plaques de guidage (no 16) à la base (no 20) et aux pieds avant (no 6, 7) avec des boulons (no 15, 14), des rondelles (no 9), des rondelles élastiques (no 4, 10) et des écrous (no 11). Soulevez un côté de la base pour aligner le trou du cadre sur le trou de chaque pied avant (no 6, 7), puis insérez les goupilles annulaires (no 13) dans le trou et insérez la goupille fendue (no 12) dans le trou des goupilles annulaires.
6. Utilisez des boulons (no 15) et des rondelles élastiques (no 4) pour fixer la poignée (no 31) au montant (no 29).
7. Utilisez deux boulons (no 22), des rondelles (no 24), des rondelles élastiques (no 25) et des écrous (no 26) pour relier le bas du montant (no 29) au cadre de la base (no 20).
8. Utilisez deux boulons (no 14), des rondelles (no 9), des rondelles à ressort (no 10) et des écrous (no 11) pour relier les extrémités inférieures des supports (no 21) à l'intérieur de la base (no 20). Utilisez ensuite un boulon (no 14), une rondelle (no 9), des rondelles élastiques (no 10) et un écrou (no 11) pour relier les extrémités supérieures du support au montant (no 29). Vérifiez que les écrous sont serrés et serrez les écrous à l'étape 6.
9. Utilisez un boulon (no 32), une rondelle (no 33) et un écrou (no 34) pour fixer la flèche (no 35) au sommet du montant (no 29). Serrez l'écrou (no 34) de sorte que la flèche (no 35) puisse tourner librement. Ne pas trop serrer : la flèche doit pouvoir tourner librement.
10. Utilisez un boulon (no 23), une rondelle (no 24) et un écrou (no 26) pour fixer le bas du vérin long (no 28) au montant (no 29). Utilisez ensuite un boulon (no 36), une rondelle (no 24) et un écrou (no 26)

pour fixer le haut du vérin long à la flèche (no 35).

11. Glissez l'extension de flèche (no 37) dans la flèche (no 35) et utilisez un boulon (no 14), une rondelle (no 9) et un écrou (no 11) pour bloquer à la charge nominale souhaitée. Utilisez une boulon (no 38), une rondelle (no 9) et un écrou (no 39) pour fixer le crochet et la chaîne (no 40) à l'extrémité de l'extension de flèche. (La flèche).

IMPORTANT !

Arrêtez la pompe lorsque le piston atteint la marque d'arrêt rouge. Dans le cas contraire, le produit pourrait ne pas fonctionner correctement.

- Avant chaque levage, vérifiez que tous les assemblages boulonnés sont correctement serrés.
- Ne dépassez jamais la charge maximale admissible indiquée par les inscriptions sur le bras. La charge maximale admissible est indiquée sur un autocollant de sécurité sur le bras : 250 kg, 500 kg, 750 kg et 1 000 kg.
- N'utilisez jamais le produit sur une surface inégale, sur un sol présentant des rainures ou sur des joints de dilatation ; les roulettes pivotantes risqueraient alors de tourner, entraînant un risque de blessures corporelles graves. Pour cette raison, les roulettes pivotantes ne sont pas couvertes par la garantie. Lorsque vous déplacez le produit avec une charge attachée, descendez la charge le plus bas possible. Assurez-vous que la charge ne balance pas. Descendez toujours la charge précautionneusement. Ne la laissez pas tomber.
- Contrôlez régulièrement le vérin hydraulique et le piston pour vous assurer qu'il n'y ait pas de fuite et/ou de

corrosion. Nettoyez-les et lubrifiez-les régulièrement.

- De faibles quantités de fluide hydraulique peuvent s'échapper à la base du piston ou au niveau du joint supérieur. C'est tout à fait normal.
- Lorsque vous n'utilisez pas le produit, conservez-le dans l'état suivant : bras et vérin hydraulique en plus basse position, pieds repliés et broches de verrouillage insérées correctement. Ainsi, il prendra moins de place.
- Lorsque vous faites le plein ou remplacez le fluide hydraulique, utilisez uniquement le type recommandé par le fabricant (ISO68). Ne mélangez jamais différents fluides et n'utilisez jamais de liquide de frein, de liquide de transmission, d'huile moteur ou d'autre liquide similaire. Faites attention lorsque vous faites le plein de fluide hydraulique, afin de ne pas introduire d'impuretés ou de corps étrangers dans le système hydraulique ; risque de dommages matériels.
- Utilisez uniquement du fluide hydraulique neuf et propre.
- Veillez à ce qu'aucune partie de votre corps ne se trouve sous la charge levée.
- Conformez-vous à ces consignes pour profiter d'un bon fonctionnement et d'une longue durée de vie. Ne jamais utiliser le produit à d'autres fins que celles auxquelles il est destiné.

ENTRETIEN

PURGER LE SYSTÈME HYDRAULIQUE ET FAIRE LE PLEIN DE FLUIDE HYDRAULIQUE

1. *Valve de descente*
2. *Piston*
3. *Bouchon de remplissage de fluide hydraulique*
4. *Fixation pour poignée de pompe*

1. Ouvrez la valve de descente (1) en tournant la poignée dans le sens antihoraire.
2. Abaissez le piston (2) sur sa plus basse position.
3. Retirez le bouchon de remplissage (3).
4. Vérifiez que le niveau de fluide hydraulique se trouve juste sous le bord de l'orifice de remplissage. Si besoin, faites le plein de fluide hydraulique. Utilisez uniquement du fluide hydraulique du type recommandé (voir caractéristiques techniques).
5. Introduisez la poignée dans la fixation et pompez fortement de haut en bas 10 fois.
6. Vérifiez à nouveau le niveau de liquide hydraulique et faites l'appoint si nécessaire. Utilisez uniquement du fluide hydraulique du type recommandé (voir caractéristiques techniques).
7. Répétez les étapes 5 et 6 jusqu'à ce que le niveau de fluide hydraulique atteigne le bord de l'orifice de remplissage. Remettez le bouchon de remplissage en place.
8. Fermez la vanne de descente en tournant la poignée dans le sens horaire jusqu'au maximum.
9. Montez et descendez lentement le bras sans charge, plusieurs fois.
10. N'utilisez pas le produit si le bras ne monte et ne descend pas sans à-coups. Faites vérifier le produit par un technicien qualifié.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Controleer het product vóór elk gebruik.
- Het product mag enkel worden bediend en de last mag enkel worden opgetild/neergelaten wanneer de gebruiker volledig zicht heeft op het product en de werkomgeving.
- Controleer of de lasverbindingen geen scheuren vertonen en of alle boutverbindingen correct zijn vastgedraaid.
- Controleer of het hydraulische vloeistofniveau correct is en of er geen sprake is van lekkage van hydraulische vloeistof.
- Gebruik het product alleen op een vlakke, harde ondergrond en zorg ervoor dat het product vrij kan rollen tijdens het heffen/zakken.
- Laat de last zo laag mogelijk zakken voordat het product wordt verplaatst.
- Wees zeer voorzichtig als u het product verplaatst met een opgetilde last. Zorg ervoor dat de last niet ongecontroleerd kan zwaaien.
- Werk nooit onder een last die enkel aan het product vasthangt. Controleer of de opgetilde motor correct is gemonteerd op het toepasselijke motorstatief of op de motorbevestiging in het voertuig.
- Belast het product niet te zwaar. Neem altijd de maximaal toegestane belasting bij een bepaalde armpositie in acht.
- Laat de lading langzaam en voorzichtig zakken.
- Het niet opvolgen van alle instructies en veiligheidsinstructies kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel en/of materiële schade. Daarnaast vervalt de garantie.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Hefhoogte*	160 – 2040 mm
Lengte**	1515 mm
Max. capaciteit	1000 kg
Aantal tilposities	4
Draaibare hijsaak	Ja
Afmetingen ingeklapt	455 x 180 x 1445 mm
Afmetingen	1515 x 1050 x 1445 mm
Gewicht	64,5 kg

* bij 250 kg. ** met uitgeklapte steunpoten.

DE WERKPLAATSKRAAN WERKT BIJ VOLGENDE HOOGTES

0,25 T	Min.: 415 mm, Max. 2040 mm
0,5 T	Min.: 330 mm, Max. 1980 mm
0,75 T	Min.: 245 mm, Max. 1920 mm
1 T	Min.: 160 mm, Max. 1860 mm

BESCHRIJVING

Hydraulische werkplaatskraan met draaibare tilhaak en uittrekbare hefarm met vier verschillende hefposities (max. 250, 500, 750 en 1000 kg). De kraan is uitgerust met zes wielen voor een betere stabiliteit en veiligheid, en is draaibaar voor eenvoudig opbergen.

AFB. 1

MONTAGE

LET OP!

Voor de montage zijn twee personen nodig.

- Bestudeer de meegeleverde montagegegevens voordat u met de montage begint. De afmetingen en aantallen worden aangegeven in de lijst met de montagegegevens. Zorg ervoor dat alle onderdelen en montagegegevens aanwezig zijn.
- Begin met de montage van de onderste delen van het product en werk naar boven toe.
- Monteer het product op een vlakke ondergrond, anders kan het gemonteerde product scheef worden, hetgeen ernstig persoonlijk letsel en/of materiële schade kan veroorzaken.

LET OP!

Na de montage moet het hydraulische systeem worden ontluicht, om eventuele lucht die tijdens het transport is binnengedrongen te verwijderen.

1. Open de ontluichtingsklep door deze linksom te draaien, terwijl de zuiger in de verticale stand staat (zoals gemonteerd op het product).
2. Houd het uiteinde van de hydraulische zuiger vast en pomp meerdere keren snel met de pomphendel, totdat de weerstand niet langer 'sponzig' aanvoelt.

STAP-VOOR-STAP

1. Zet de twee grotere zwenkwielen achter (nr. 19) vast op de basisconstructie met bouten (nr. 18), ringen (nr. 17), veerringen (nr. 4) en moeren (nr. 5) (met bouten naar boven gericht tijdens installatie).
2. Zet de twee kleinere zwenkwielen (nr. 8) vast op de basisconstructie met bouten (nr. 1), bus (nr. 3), veerringen (nr. 4) en moeren (nr. 5).
3. Zet de twee resterende grotere zwenkwielen (nr. 2) vast op de voorpoten (nr. 6, 7) met bouten (nr. 1), bus (nr. 3), veerringen (nr. 4) en moeren (nr. 5).
4. Schuif de poten (nr. 6, 7) in de voorkant van de basis (nr. 20).
5. Zet de geleideplaten (nr. 16) vast op de basis (nr. 20) en de voorpoten (nr. 6, 7) met bouten (nr. 15, 14), ringen (nr. 9), veerringen (nr. 4, 10) en moeren (nr. 11). Til één zijde van de basis omhoog om het gat op het frame uit te lijnen met het gat in iedere voorpoot (nr. 6, 7). Plaats daarna de ringpennen (nr. 13) in het gat en plaats de splitpen (nr. 12) in het gat van de ringpennen.
6. Gebruik bouten (nr. 15) en veerringen (nr. 4) om de handgreep (nr. 31) vast te zetten op de paal (nr. 29).
7. Gebruik twee bouten (nr. 22), ringen (nr. 24), veerringen (nr. 25) en moeren (nr. 26) om de onderkant van de paal (nr. 29) vast te zetten op het basisframe (nr. 20).
8. Gebruik twee bouten (nr. 14), ringen (nr. 9), veerringen (nr. 10) en moeren (nr. 11) om de onderste uiteinden van de steunen (nr. 21) te verbinden met de binnenkant van de basis (nr. 20). Gebruik daarna bout (nr. 14), ring (nr. 9), veerringen (nr. 10) en moer (nr. 11) om de bovenste uiteinden van de steun te verbinden met de paal (nr. 29). Controleer of de moeren zijn aangehaald en haal de moeren aan in stap 6.
9. Gebruik bout (nr. 32), ring (nr. 33) en moer (nr. 34) om de arm (nr. 35) te bevestigen op de paal (nr. 29). Haal moer (nr. 34) zo aan dat de arm (nr. 35) vrij kan roteren. Haal de moer niet te strak aan, omdat de arm vrij moet kunnen roteren.
10. Gebruik bout (nr. 23), ring (nr. 24) en moer (nr. 26) om het onderste uiteinde van het lange frame (nr. 28) vast te zetten op de paal (nr. 29). Gebruik daarna bout (nr. 36), ring (nr. 24) en moer (nr. 26) om de bovenkant van het lange frame vast te zetten op de arm (nr. 35).
11. Schuif de armverlenging (nr. 37) in de arm (nr. 35) en gebruik bout (nr. 14), ring (nr. 9) en moer (nr. 11) voor het vastzetten ervan op het gewenste draagvermogen. Gebruik bout (nr. 38), ring (nr. 9) en

moer (nr. 39) om de haak en ketting (nr. 40) te bevestigen op het uiteinde van de armverlenging. (De arm

AANWENDING

BELANGRIJK!

Stop met pompen wanneer de plunjer de rode stopmarkering heeft bereikt, anders werkt het product mogelijk niet goed.

- Controleer voorafgaand aan het heffen telkens of alle schroefverbindingen goed vastzitten.
- Overschrijd nooit de maximaal toelaatbare belasting, zoals aangegeven op de arm. De toelaatbare belasting wordt op de volgende manier aangegeven op een veiligheidssticker op de arm: 250 kg, 500 kg, 750 kg of 1.000 kg.
- Gebruik het product nooit op een oneffen ondergrond of op een vloer met uitsteeksel of expansievoegen – dit kan ervoor zorgen dat de zwenkbare wielen buigen, wat tot gevaar voor persoonlijk letsel kan leiden. Om deze reden zijn de zwenkbare wielen niet opgenomen in de garantie. Wanneer het product wordt bediend wanneer het is belast, moet de last zo laag mogelijk hangen. Zorg ervoor dat de last niet kan zwaaien. Laat de last altijd voorzichtig zakken. Laat deze niet vallen.
- Controleer de hydraulische cilinder en zuiger regelmatig op lekkage en/of corrosie. Houd deze schoon en goed gesmeerd.
- Kleine hoeveelheden hydraulische vloeistof kunnen uit de basis van de zuiger of de bovenste afdichting lekken. Dat is normaal.
- Wanneer het product niet wordt gebruikt, moet het worden opgeslagen met de armen en hydraulische cilinder in de laagste stand, opgeklapte steunpoten en

correct geplaatste borgpennen, om de ruimte die is vereist voor de opslag te beperken.

- Gebruik alleen hydraulische vloeistof van het type dat wordt aanbevolen door de fabrikant (graad ISO68) bij het vullen of vervangen van de hydraulische vloeistof. Meng nooit verschillende vloeistoffen en gebruik nooit remvloeistof, transmissievloeistof, motorolie of dergelijke. Wees voorzichtig bij het vullen van hydraulische vloeistof, zodat geen verontreinigingen of vreemde voorwerpen in het hydraulische systeem terecht kunnen komen – gevaar voor materiële schade.
- Gebruik alleen nieuwe, schone hydraulische vloeistof.
- Plaats nooit lichaamsdelen onder de opgetilde last.
- Volg deze instructies voor de beste werking en een langere levensduur van het product. Gebruik het product niet voor andere doeleinden dan het beoogde doel.

ONDERHOUD

HET HYDRAULISCHE SYSTEEM ONTLUCHTEN EN HYDRAULISCHE VLOEISTOF VULLEN

1. *Daalklep*
2. *Zuiger*
3. *Vuldop voor hydraulische vloeistof*
4. *Bevestiging voor pomphendel*
 1. Open de daalklep (1) door de hendel linksom te draaien.
 2. Druk de zuiger (2) naar de laagste stand.
 3. Verwijder de vuldop (3).
 4. Controleer of het hydraulische vloeistofniveau net onder de zijkant van de vulopening komt. Vul indien nodig hydraulische vloeistof bij. Gebruik alleen

hydraulische vloeistof van het aanbevolen type (zie technische gegevens).

5. Plaats de hendel in de bevestiging en pomp de hendel 10 keer krachtig op en neer.
6. Controleer het hydraulische vloeistofniveau opnieuw en vul indien nodig bij. Gebruik alleen hydraulische vloeistof van het aanbevolen type (zie technische gegevens).
7. Herhaal stap 5 en 6 tot het hydraulische vloeistofniveau net onder de zijkant van de vulopening komt. Plaats de vuldop terug.
8. Sluit de daalklep van de krik door de pomphendel zo ver mogelijk rechtsom te draaien.
9. Hef en zak de arm langzaam meerdere keren zonder last.
10. Gebruik het product niet indien de arm niet gelijkmatig kan heffen en zakken. Laat het product inspecteren door een gekwalificeerde monteur.